

LE JOURNAL DE WATERLOO

Autorisé comme matière de seconde classe, Ministère des Postes, Ottawa.

Publié par l'IMPRIMERIE DE FORMULES LEGALES, Enregistrée.

65e Année. — No 38.

WATERLOO, P. Q., VENDREDI LE 11 OCTOBRE 1946

TROIS CENTS L'EXEMPLAIRE

Le prochain référendum aura lieu les 28 et 29 octobre

Il n'y est question, cette fois, que d'améliorations au service de l'aqueduc

LE VOTE SE TIENDRA DE HUIT HEURES DU MATIN A CINQ HEURES DE L'APRES-MIDI, SOUS LA PRESIDENCE DE M. EUGENE COURTEMANCHE. — LES ECHEVINS BELANGER, BEAULAC ET BLOOMBERG MANIFESTENT A NOUVEAU LEUR OPPOSITION.

Le nouveau règlement d'emprunt relatif à l'amélioration de notre aqueduc et portant le No 179 a été adopté mercredi soir, comme le précédent, sur division, les échevins Bélanger, Beaulac et Bloomberg se prononçant contre cette mesure ainsi qu'ils l'avaient fait lors de l'adoption du règlement No 178. Il s'agissait, à cette occasion, d'une dépense de \$55,000 pour le service d'eau et de \$22,000 pour l'amélioration de notre réseau d'égouts. Dans le cas actuel, il n'est question que du premier, le montant requis restant toutefois le même, soit \$55,000.

Ce règlement, sous forme de referendum, sera soumis aux contribuables les 28 et 29 octobre, le vote ayant lieu de huit heures du matin à cinq heures de l'après-midi. Il est tout probable que M. Eugène Courtemanche remplira en l'occurrence les fonctions de président.

On croyait généralement que les trois échevins dissidents feraient une contre-proposition pour demander que les travaux soient poursuivis près de l'usi-

ne de pompage plutôt que dans le voisinage de la Waterloo Plywood, mais ils se sont contentés de manifester leur opposition. Le vote s'est réparti comme suit. Pour le règlement: les échevins Adam, Gévry, Buckland, Monty et Bockus; contre: les échevins Bélanger, Beaulac et Bloomberg.

MM. Bélanger et Beaulac avaient cependant, quelques minutes auparavant, parlé favorablement des travaux entrepris près de l'usine de la rue Taylor et de la possibilité de tirer de cet endroit assez d'eau pour alimenter sans frais élevés toute la ville.

Le prochain referendum
Voici les grandes lignes du referendum qui sera soumis les 28 et 29 octobre aux contribuables:

Le conseil est autorisé d'agrandir et réparer le système d'aqueduc de la ville de Waterloo, d'après plans et devis préparés par l'ingénieur Armand Crépeau, de Sherbrooke, au coût de \$55,000.00, dont détails comme suit:

(Suite à la page 5)

Deux nouvelles industries s'établiraient ici bientôt

La plus importante emploierait au début environ soixante ouvriers et nécessiterait la construction d'un vaste immeuble de 300 par 700 pieds. — Il lui faudra beaucoup d'eau.

Deux nouvelles industries s'établiraient bientôt en notre ville.

C'est ce qui ressort des déclarations faites au conseil, mercredi soir, alors que les travaux préliminaires à l'installation chez nous d'au moins une de ces industries ont été discutés. Il s'agissait de déterminer ce qu'il y a lieu de faire pour fournir à cette firme un service adéquat de voirie, d'égouts et d'eau.

L'échevin Adam s'est fait en l'occurrence le porte-parole de la firme en question, qui se spécialise dans la mise en conserve du lait. Il a parlé d'un terrain acheté à très bon compte de la Slack Bros et de l'érection d'un immeuble de 300 par 700 pieds. Avant de s'implanter ici, dit-il, la nouvelle industrie, qui emploierait au début environ soixante personnes, désirerait savoir ce que la municipalité est prête à faire afin de lui faciliter la chose. M. Adam a de plus déclaré que, pour sa part, la Slack Bros entendait construire au printemps 27 autres bâtisses dans la même partie de la ville.

Le conseil s'est montré unanime à reconnaître les avantages que comporterait pour nous l'acquisition d'une industrie aussi considérable et à prendre, aussitôt que les arrangements définitifs dans ce sens auront été conclus, les mesures qui s'imposent.

Notons que, toujours selon les renseignements fournis par l'échevin Adam, le nouvel établissement aurait besoin de 35 gallons d'eau potable à la minute, à part celle qu'il puiserait dans le lac. Cette eau pota-

ble lui serait fournie à raison de 5 à 8 cents le mille gallons.

Quant à la seconde industrie, sur laquelle l'échevin Beaulac pouvait donner prochainement de plus amples détails, elle s'établirait dans la nouvelle subdivision Petit, ancien chemin de Granby.

On choisit M. E. Courtemanche

Pour visiter les industries, places d'affaires et maisons qui se servent de l'eau distribuée par l'aqueduc municipal. — Le vote prépondérant du maire.

C'est M. Eugène Courtemanche qui sera chargé de visiter durant les deux ou trois prochaines semaines toutes les industries, places d'affaires et maisons qui se servent de l'eau distribuée par l'aqueduc municipal.

La nomination de M. Courtemanche s'est faite à la réunion spéciale de mercredi soir, sur division, les échevins Adam, Bélanger, Beaulac et Bloomberg se prononçant en faveur de M. Joseph Plouffe, pour ce travail, alors que les échevins Gévry, Buckland, Monty et Bockus appuyaient le choix de M. Courtemanche. Appelé à donner son vote prépondérant, le maire opta sans hésiter pour M. Courtemanche.

L'échevin Adam a expliqué son vote en disant qu'il s'était une première fois déclaré favorable à l'engagement de M. Plouffe et qu'il ne pouvait revenir sur sa décision.

Economie bien comprise

A l'occasion de la vente d'Obligations d'Epargne du Canada, qui doit commencer le 15 de ce mois, l'Etat rappelle qu'une enquête menée au début de l'année a révélé que 82 pour cent des personnes qui avaient acheté des obligations de la victoire au cours de la guerre ont exprimé le désir de continuer à pratiquer l'économie en faisant des placements de tout repos, et préférentiellement en achetant des titres de l'Etat.

C'est précisément pour satisfaire un désir du public que l'Etat a décidé de mettre en vente des Obligations d'Epargne du Canada. Il n'y a pas d'autres motifs à cette émission d'obligations. En fait, la vente se fera cette fois sans tambour ni trompette. A Ottawa, on a tellement la certitude que les Canadiens ont maintenant acquis le goût de l'épargne, qu'il a été décidé de réduire considérablement la sollicitation à domicile. Dans la généralité des cas, ceux qui voudront acheter de ces obligations devront consulter leur gérant de banque ou leur courtier au lieu d'attendre qu'on vienne leur en offrir chez eux.

Les obligations seront offertes en quatre coupures: \$50, \$100, \$500 et \$1,000. Elles sont réservées aux particuliers; ce qui veut dire que les gouvernements provinciaux, les municipalités, les corporations ou autres maisons d'affaires ne pourront pas s'en procurer. Au reste, personne ne pourra en acheter pour plus que \$2,000.

On aura sans doute deviné la raison de ces restrictions. C'est parce que l'Etat, justement, veut encourager la petite épargne. Aux petits épargnants qui ont exprimé le désir de placer leurs économies dans des bons du trésor fédéral, on veut fournir les moyens de le faire.

Cette fois, on cherchera en vain le vaste déploiement publicitaire qui précédait et qui entourait les emprunts de la victoire, au cours de la guerre. On n'a pas fixé d'objectif pour cette vente d'obligations. On ne tiendra pas de réunions publiques. Il n'y aura pas de discours, de concerts, de défilés ou d'autres manifestations publiques.

Par contre, on a prié les patrons d'organiser, comme dans le passé, un mode de vente basé sur une retenue du salaire des employés. Ceux-ci, on le conçoit aisément, ne peuvent pas toujours s'absenter pour aller à la banque ou chez le courtier afin d'acheter des obligations. C'est pourquoi ils pourront le faire à leur travail.

Les journaux et les postes de radio fourniront tous les renseignements dont on aura besoin pour placer ses économies dans les Obligations d'Epargne du Canada.

Un bon système de protection contre les vols à main armée

C'est ce que constitue le dispositif dont est maintenant pourvue la Banque de Montréal. — M. R.-B. Moysey, gérant, exprime sa satisfaction.

Un nouveau système contre les vols à main armée, découvert par la Banque de Montréal de concert avec une agence de protection, va être installé dans les succursales de la banque par tout le pays; le bureau de la banque ici est déjà muni de ce dispositif de protection.

Etant la première à employer un système de ce genre, la Banque de Montréal reçoit l'entière coopération de la police d'un bout à l'autre du pays. Ce nouveau dispositif, que la police juge très recommandable et qui mérite tout considération, a été choisi pour combattre la vague de vols à main armée qui sévit contre les banques depuis quelques mois, un peu partout à travers le pays.

Ce système est une des dernières conceptions en fait de protection et son équipement est tout à fait moderne. A plusieurs endroits, des arrangements ont été faits avec d'autres institutions financières pour leur protection mutuelle.



M. R.-B. Moysey, gérant de la Banque de Montréal à Waterloo.

M. Richard B. Moysey, gérant de la succursale de Waterloo, a exprimé sa grande satisfaction sur le rendement de ce nouveau dispositif; il ajoute qu'il est heureux de voir son bureau muni de cette nouvelle protection.

Pourquoi le voleur n'a-t-il pas emporté tout l'argent?

C'est ce que se demande le détective Albert Brouillette, de la Sûreté provinciale, qui fait actuellement enquête sur un méfait commis à Warden. — A l'ancienne Chemicals.

ENFANT MORDU PAR UN CHIEN

Jean-Guy, fils du chef et de Mme Georges Lemay, est conduit d'urgence à l'hôpital

Un garçonnet de six ans, Jean-Guy, fils du chef et de Mme Georges Lemay, a eu la lèvre inférieure lacérée par un chien, de bonne heure samedi après-midi.

Il passait dans la rue qui sépare l'hôtel de ville de l'immeuble Poirier quand le molosse attaché fit un bond et le happa à la figure.

Conduit d'urgence à l'hôpital St-Joseph de Granby, après avoir reçu les premiers soins d'un médecin, le garçonnet devra faire un assez long séjour à cette institution. Il a fallu pratiquer plusieurs points de suture pour refermer la plaie.

Quant au chien vicieux, des mesures ont été prises afin de l'empêcher de s'attaquer à d'autres passants.

Quelqu'un s'est introduit mercredi dernier, entre neuf heures du matin et quatre heures de l'après-midi, dans le bureau de MM. Gaudreau et Roy, qui se portaient il y a quelques mois acquéreurs des bâtisses et autres effets appartenant à l'ancienne Macdonald Chemicals Limited, de Warden. Le résultat de cette visite de nature plutôt secrète est que l'on constatait un peu plus tard la disparition de \$1207.50 qui se trouvaient dans une cassette métallique. Le voleur aurait pu emporter \$493 de plus, mais, pour une raison ou pour une autre, il laissa cette dernière somme dans le cofret.

Le chef Lemay fut prévenu et se mit aussitôt en communication avec la Sûreté provinciale, qui dépêcha l'un de ses meilleurs limiers, le détective Albert Brouillette, pour faire enquête.

M. Brouillette croit être sur une bonne piste.

A DENTS BLANCHES

Le plus difficile est de parler à ceux que nous avons offensés.

Ce serait une erreur d'attribuer tous les doigts croches au sciatique.

Le tout n'est pas d'avoir sa poule au pot. Il faut aussi l'empêcher de brûler.

C'est souvent quand on croit avoir recouvré sa liberté qu'on se charge de chaînes.

Ne demandons à personne d'avoir le cœur sur la main, mais seulement à la bonne place.

A défaut d'autre héritage, on peut toujours laisser à ses enfants quelque petit travers.

La stérilisation des faibles d'esprit serait pour tels pays un suicide en masse.

Quand les censeurs de films ont fini de se rincer l'œil, ils se mettent le doigt dedans.

Il peut arriver aux femmes les plus vertueuses d'avoir pour la beauté du diable une secrète envie.

Nous serions bien curieux de savoir comment certaines gens peuvent souffrir de cruauté "mentale".

Si tant de critiques oublient de se faire auteurs, c'est probablement pour mieux conserver leur autorité.

Il est plus facile d'intéresser les gens avec des sujets de conversation qu'avec des sujets de conversation.

Une lettre émouvante du R. P. Jean-Marie Legendre

On ne lira pas sans un vif intérêt la lettre que le R. P. Jean-Marie Legendre, m.s.c., autrefois de cette ville et attaché au Scolasticat de la rue Eastern, écrivait récemment à ses parents, M. et Mme Stanislas Legendre, de St-Evariste de Beau-

ce. Le R. P. Legendre décrit les tremblements de terre et les raz de marée qui ravageaient il y a quelques semaines la région où s'exerce aujourd'hui son apostolat. Voici cette lettre où l'on peut, pour ainsi dire, suivre du premier au dernier instant toutes les phases de l'affreux cataclysme:

Santiago de Los Caballeros, le 29 août 1946.

Bien chers parents:

Je suis sorti sain et sauf du terrible cataclysme qui a secoué notre île le dimanche du 4 août. Malheureusement il y a plusieurs centaines de morts et les dégâts matériels sont d'à peu près 20 millions.

J'aurais aimé vous écrire plus tôt, mais je n'ai pu le faire. Depuis lundi soir je suis à Santiago afin de me reposer un peu, je retournerai à Pimentel. J'ai commencé à écrire le récit de cette catastrophe, et je ne sais quand je pourrai terminer, c'est pourquoi je vous en envoie un bref résumé.

Dimanche, 4 août, à 1 heure et demie, la partie nord de l'île est secouée comme un fêtu de paille. "C'est dans le nord de l'île que sont situées toutes nos paroisses". Je finissais de dîner et j'étais à me promener dans la maison, quand tout à coup j'entends un bruit comme un coup de tonnerre épouvantable, la maison commence à danser, et il me semble qu'une force invisible la soulève dans les airs. En un bond je suis dans la rue; je tombe à la renverse, je me relève et tombe de nouveau. Il n'y a pas de vent, mais les arbres sont secoués et leur feuillage touche presque la terre. Je vois mon église qui va de droite à gauche, des personnes qui, comme moi, tombent et essaient de se relever, pour tomber de nouveau; en même temps un bruit épouvantable se fait entendre: c'est notre école à deux étages située derrière la maison curiale qui s'effondre. Dans ma

maison les meubles sont lancés à travers les appartements, les chaises tombent à la renverse, ma bibliothèque tombe et les livres se dispersent dans l'appartement. Tout ce qu'il y a de bouteilles sur les tablettes va choir sur le plancher. Dans mon église, tout tombe aussi, l'harmonium, les statues, tout ce qu'il y a sur l'autel. Les cloches sonnent à toutes volées. Enfin, un immense cri de terreur s'élève dans le pueblo entier. Le tout est maintenant passé, bien que la terre tremble encore légèrement. Les hommes et les femmes, les enfants, criant, pleurant, s'élançant en courant vers mon église et le presbytère, en deux minutes toute la population est là à genoux, priant et implorant miséricorde.

J'ai bien eu peur sur le coup, mais à présent, je n'en ai plus le temps, car il me faut consoler ces pauvres gens qui ont la terreur peinte sur le visage. On m'entoure, on s'accroche à ma soutane et on prie. Avec eux, je commence le chapelet, jeunes et vieux, riches et pauvres, tous à genoux répondent avec ferveur. Je vais d'un groupe à l'autre, consolant et bénissant. Enfin, au bout d'une demi-heure, les gens se calment un peu, et je peux constater les dégâts.

Je mets un peu d'ordre dans ma maison, et je vais à l'église ramasser les morceaux de mes belles statues. Le quatre piliers de ciment qui supportent mon clocher sont rompus et menacent de tomber.

A 4 heures, une autre violente secousse se fait sentir, les femmes et les enfants recommencent à crier, et plusieurs s'évanouissent. J'entre dans ma maison, il n'y a pas d'autres dégâts, si ce n'est que mon réservoir à eau vient de se rompre.

J'organise une procession à travers les rues. Je n'ai jamais tant vu de monde à une seule procession, et tous prient avec ferveur.

Personne ne veut dormir dans sa maison. On couche les enfants dans la rue, et les grandes personnes veillent en priant et récitent le chapelet. Moi, j'ai passé la nuit à faire le tour des rues afin d'encourager ces pauvres gens. Toute la nuit, la terre tremble à toutes les 15 ou 20 minutes. Le soir, à 9 heures, j'assemble les gens, et là, sous les étoiles et le regard de Dieu, je fais la prière du soir. Tout cela s'est passé le dimanche, 4 août.

Le lendemain, je reviens à la maison avec le soleil, je me couche un peu, je suis mort de fatigue et je ne me sens plus les jambes tant j'ai marché la nuit dernière. A 6 heures, je dis la messe. Sur l'autel, il n'y a que deux cierges, et la croix toute tordue, en raison de sa chute de la veille. La foule entoure l'église mais n'entre pas, car je leur en ai fait défense craignant la panique, car la terre tremble toujours et mon église en bois craque de toutes parts.

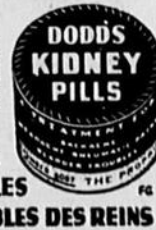
Dans l'après-midi, j'apprends enfin que tous nos Pères de la côte sont vivants. Le Père Langlais n'a plus de village, il a été emporté par un raz de marée avec une partie de sa population. Toutes nos églises sont brisées. Ne sont restées debout que les constructions en bois.

Jeudi, autre tremblement et autre raz de marée sur la côte. Les gens veulent tous se confes-

(Suite à la page 3)

Pilules Dodd's POUR LES REINS

pour
MAL DE DOS
MAL DE TÊTE
L'IMPURETÉ
DU SANG
DOULEURS
RHUMATISMALES
ET LES TROUBLES DES REINS



HUILE A CHAUFFAGE B.A.

Pour prompt service et entière satisfaction, au moyen d'une installation moderne, avec compteur automatique et 150 pieds de boyaux. Donnez vos commandes à

ARMAND CASAVANT

ou appelez TEL. 55, Waterloo, Qué.

POUR VOS VOYAGES D'AFFAIRES OU DE PLAISIR, adressez-vous à

WATERLOO DRIVE-YOURSELF

H. LAROSE, Prop.

TEL. 287-J

444 Principale

Waterloo, Que.

HECTOR GOUDREAU

Courtier d'assurance

Vie—Feu—Vol—Automobile

Responsabilité publique, etc.

31, rue Ellis

WATERLOO

Tél. 367

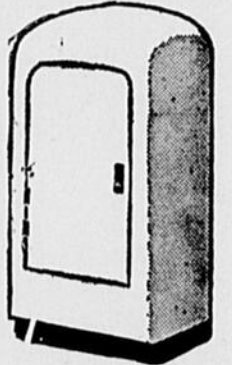
ROBERT & MORISSETTE

SERVICE DE REFRIGERATION DE
TOUTES SORTES

27, rue Centre

GRANBY

TEL. 530



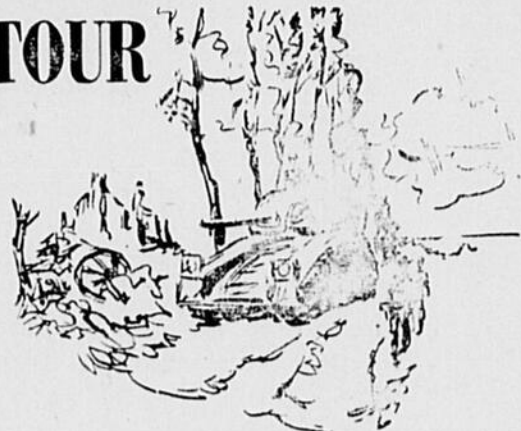
Ce Piquant Régal Glacé!



IL N'Y A PAS DE MEILLEUR BREUVAGE GAZEUX

"Pepsi-Cola" est la marque enregistrée au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada, Limited.

ILS SONT DE RETOUR



POUR VOUS SERVIR

LORSQUE VOUS PASSEREZ à votre banque, ces jours-ci, vous y verrez peut-être une figure qui ne vous est pas familière. Vous serez probablement en présence d'un membre de notre personnel permanent qui vient d'être démobilisé. Près de cinq mille anciens combattants ont repris leur emploi, alors que d'autres se remettent de leurs blessures et que d'autres encore sont toujours sous les drapeaux.

Ces hommes vaillants, qui avaient quitté le service des banques pour s'enrôler et qui sont rentrés au pays, font montre d'activité, d'assurance et d'un ardent désir de se rendre utiles dans la vie civile.

Certains d'entre eux ont été absents pendant cinq ans. Plusieurs ont été décorés. Tous ont fait honorablement leur devoir. Tous sont les bienvenus.

A votre banque ces hommes trouveront la considération à laquelle ils ont droit, une garantie de sécurité et des chances d'avancement. Les plans que nous avons établis à leur intention attestent que nous voulons que la carrière bancaire leur offre un vaste champ d'action où ils puissent contribuer de nouveau à la sauvegarde et au progrès de la nation.



Cette annonce est commanditée par votre Banque

LA LAITERIE DE WATERLOO

LAIT, CREME ET
LAIT AU CHOCOCAT
PASTEURISES

Outillage moderne,
produits de qualité
et livraison régulière

Norris Bros.
PROPS.

Waterloo - Tél. 136-J

AU COLLEGE ST-BERNARDIN

Les premiers pour le mois de septembre.

8e: Albert Partridge, Gilles Bédard, Georges Clark;
7e: Gérard Marc-Aurèle, J. Lapré, Claude Chevrier;
6e: Louis-Joseph Fortin, R. Milaenen, Gérard Deschamps et Joseph Royer;
5e: Gilles Girard, Jean Cour-

temanche, Réal Milaenen.
4e: Jean-Claude Lemay, Pierre Lafleur, Jacques Robert;
3e: Paul-Roch Dufresne, Denis Pion, Paul-Eloi Dufresne;
2e: Bernardin Lamothé, G. Maher, Jean-Pierre Bourgeois.

VRAIMENT...

(Suite de la page 6)
nion internationale". "Socialisme" et "machine électorale", voilà des admissions rudement éloquentes et qui nous font voir que Moscou ne désespère pas encore de nous mettre au pas dans le Québec.

UNE LETTRE...

(Suite de la page 2)
ser, se marier et faire baptiser leurs enfants. L'après-midi, je fais seul 80 baptêmes; le dernier, je le fais assis tant je suis fatigué. Je confesse de 5 heures du matin jusqu'à la messe de 6 h. 30, et après la messe jusqu'à 1 heure ou 2 heures. Après il faut faire les baptêmes et les mariages. Je ne sais comment j'ai résisté à ce travail durant trois semaines. Le Bon Dieu et la Sainte Vierge m'ont sûrement aidé d'une manière visible. Les dimanches suivants, je dois dire la messe dans une des portes de côté de l'église, car au dehors, il y a trois fois plus de monde qu'elle peut en contenir.

Le 14, autre tremblement de terre très violent. Les bouteilles qui sont sur mes tablettes tombent de nouveau. Aujourd'hui, après un mois, la terre tremble encore chaque jour. Ce cataclysme aura valu à la population plus qu'un an de retraite, et je ne peux qu'en remercier le Bon Dieu, car en une minute, il a fait progresser la religion dans les âmes plus que nous aurions pu le faire en 10 ans de luttes ardues.

La partie de l'île la plus affectée par les tremblements de terre est celle qui nous est confiée.

Ma santé est aussi bonne que jamais. Les derniers chèques reçus m'ont beaucoup aidé; remerciez pour moi tous mes bienfaiteurs pour leur grande générosité, en attendant que je puisse le faire moi-même.

Excusez les fautes et le style, c'est fait à la hâte.

Votre missionnaire,

Jean-Marie Legendre, m.s.c.
Casa Curial
Pimentel
Provincia Duarte
Republica Dominica
(West Indies).

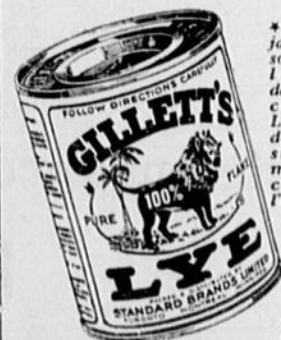
En répondant aux annonceurs, mentionnez le *Journal de Waterloo*.



VOUS POUVEZ VOUS BERCEUR — PENDANT QUE LA GILLETT gage les renvois d'eau!

NE vous faites pas mourir à débloquer des renvois d'eau obstrués. Versez-y simplement de la Lessive Gillett. En un rien de temps, les renvois sont dégagés et l'eau y coule librement. N'oubliez pas non plus que la Gillett en solution* est un merveilleux nettoyeur—qui dégrasse, dégraisse et facilite toutes sortes de nettoyages. Achetez-en aujourd'hui!

BROCHURE GRATUITE! Ecrivez à Standard Brands Ltd., Fraser Ave. & Liberty St., Toronto, Ont., pour obtenir un exemplaire GRATUIT de la brochure Gillett expliquant comment la Gillett dégage les renvois d'eau, détruit le contenu des cabinets extérieurs, nettoie, stérilise, fait du savon et aide de multiples autres façons.



* Ne faites jamais dissoudre la Lessive dans l'eau chaude. L'action de la lessive elle-même réchauffe l'eau.

Professions et Affaires

Vérification, Organisation Perception
Administration de Succession
Prix de Revient de Fabrication

Commissaire Cour Supérieure
Impôt sur le Revenu
SYNDIC DE FAILLITE

PHILIPPE JOLIN
B.A., L.S.C.

COMPTABLE PUBLIC et SYNDIC LICENCIÉ

TELEPHONE 206 — CASIER POSTAL 21 — WATERLOO, P. Q.

GEORGES DESRANLEAU
L.L.L.
AVOCAT

WATERLOO, P. Q. TELEPHONE 201

POUR VOS ASSURANCES FEU—AUTOMOBILE—ACCIDENT, ETC, CONSULTEZ

ROBERT & RACINE

Représentants exclusifs de
LUMBERMEN'S MUTUAL CASUALTY CO.
Bond de garantie

180 rue Principale — GRANBY — TELEPHONE 431

Successor de Elisée Gaudet TEL BUREAU 76

B. MARCHESSAULT

AVOCAT

WATERLOO P. Q.

J.-A. BOUCHARD, O.D.

OPTOMETRISTE

EXAMEN DE LA VUE REPARATIONS DE VERRES

169 Principale GRANBY TEL. 832

LEO-PAUL LEDOUX

DIRECTEUR DE FUNERAILLES ET
EMBAUMEUR D'EXPERIENCE

Chambre mortuaire et fleurs pour toutes les occasions

Service d'ambulance — Monuments — Pierres tombales
454 Principale WATERLOO TEL. 384

SI VOUS CONSTRUISEZ OU REPAREZ, CONSULTEZ

ED. DELORME & CIE

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION
INSTALLATION DE SYSTEME DE CHAUFFAGE
PLOMBERIE ET AUTRES TRAVAUX SIMILAIRES

Prix raisonnables et satisfaction assurée.

58 ST-ANTOINE-SUD GRANBY, P. Q. TEL. 2814

Dr JACQUES JOLIN

B.A., D.D.S.

CHIRURGIEN-DENTISTE

RAYONS X — GAZ — ETC.

286, rue Principale WATERLOO Tel. 174

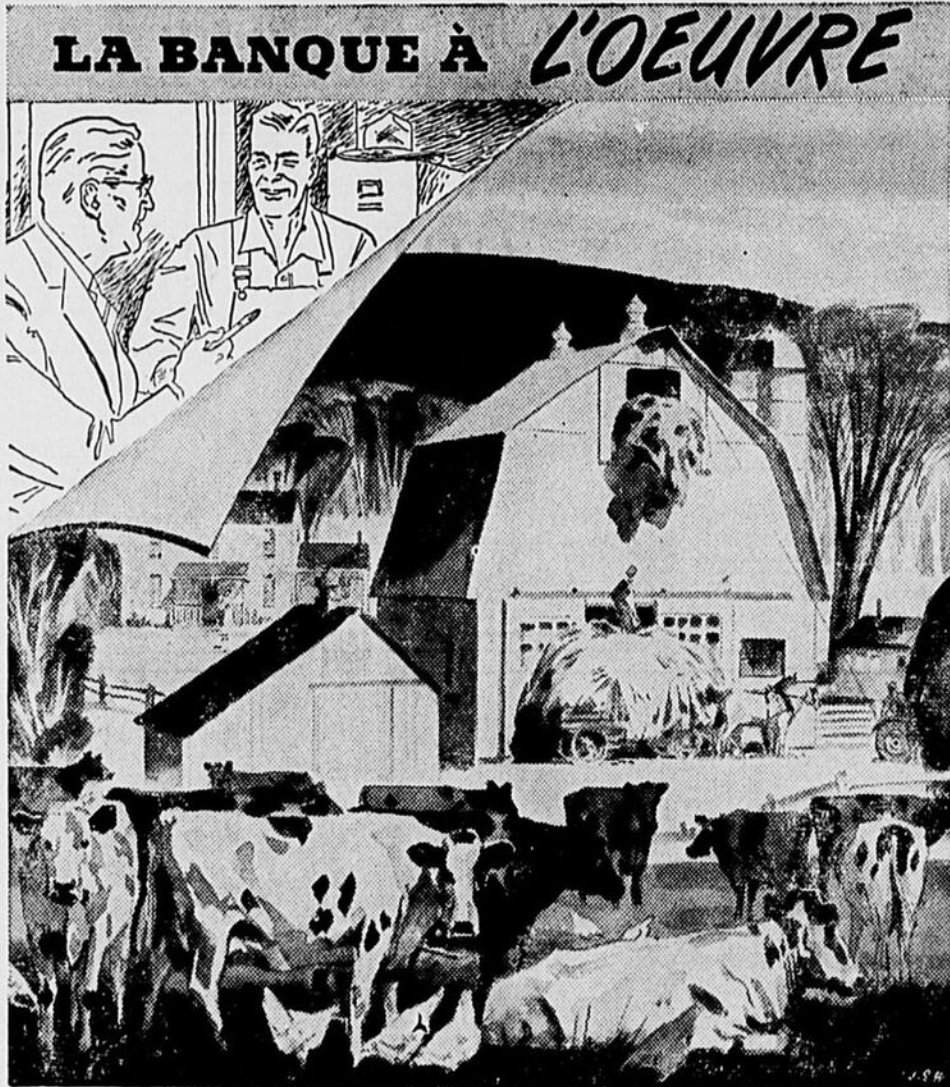
OPTOMETRISTE • ORTHOPTISTE

JEAN-E. L'HEUREUX, O.D.

Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal
Examen de la vue Exercices musculaires

BUREAU

JOUR 154, rue Principale 10 a.m. à midi 2 p.m. à 6 p.m.
SOIR 10, rue Brébeuf 7 heures p.m. à 9 heures p.m.
GRANBY — 437 — TELEPHONE — 437 — GRANBY



La richesse agricole du Canada naît de l'esprit d'entreprise de chacun des fermiers, secondé, lorsque nécessaire, par la collaboration active de la Banque.

La Banque Canadienne de Commerce a pris une part importante au développement de cette vaste industrie. Ses services sont à la disposition de toute entreprise sérieuse, quel que soit le volume de ses opérations: restreint ou considérable.

Recourez à nos services pour tous vos besoins d'ordre bancaire. Consultez notre gérant local.

755-AP

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Succursale de Waterloo: G.-D. DALLAIRE, gérant.

T'AS PAS?



BRASSERIE **BLACK HORSE** DAWES

M. Marcus Martin meurt subitement

Les citoyens de notre ville apprendront avec regret le décès subit de M. Marcus Martin, survenu lundi dernier à l'hôpital de Sweetburg.

Né à Warden, le défunt avait fait ses études à l'Académie de Waterloo et avait fondé plus tard l'importante raison sociale Martin & Stewart. Il était aussi intéressé dans plusieurs autres entreprises industrielles et commerciales.

Il laisse une fille, Mme George Corbett, et un fils, M. Colin Martin. Ses obsèques ont eu lieu hier matin à Montréal.

UNE COLLISION QUI COÛTE CHER

C'est celle survenue mardi dernier sur la route de Roxton et au cours de laquelle sept vaches sont tuées.

Un autobus appartenant à M. Elphège Vincelette et conduit par M. Isaie Delonde, de Roxton-Falls, est venu mardi soir en collision avec un troupeau de vaches à environ quatre milles de Granby, sur la route de Roxton, avec le résultat que quatre ruminants furent tués raides et que quatre autres furent être abattus. Ce troupeau était la propriété de M. Ernest Leduc. Les dommages à l'autobus s'élèvent à \$200, tandis que la valeur des animaux tués atteint \$1200.

JOUR D'ACTION de GRACE LUNDI LE 14 OCTOBRE 1946 PRIX REDUITS EN TRAIN

Entre toutes les stations au Canada et à toutes les villes de la frontière américaine.

TARIF SIMPLE PLUS 25% pour billet d'aller et retour

A L'ALLER, billet valable à partir de midi, vendredi le 11 octobre, jusqu'à 2 h. p.m., lundi le 14 oct. AU RETOUR, billet valable pour retour jusqu'à minuit, mardi le 15 octobre.

MINIMUM DES PRIX REDUITS: ● Adultes ou enfants . . . 25c ● Renseignements supplémentaires de tout agent.

Pacifique Canadien

THEATRE STAR WATERLOO

Deux représentations tous les soirs à 7.30 et 9.00 p.m. Dimanche, représentation continue à partir de 1 h. 30.

Ven.-sam. 11-12 oct.

Joan Crawford, Jack Carson dans MILDRED PIERCE
Aussi: Charles Starrett et Vi Athens dans SADDLE LEATHER LAW

Dim.-lun. 13-14 oct.

Rita Hayworth et Gene Kelly dans COVER GIRL
Aussi: Preston Foster et Ann Rutherford dans INSIDE JOB

Mardi 15 oct.

Claudette Colbert et John Payne dans SOUVIENS-TOI DU JOUR

Mer.-jeu. 16-17 oct.

Freddie Stewart et June Preisser dans JUNIOR PROM
Aussi: Joe Kirkwood et Elyse Knox dans JOE PALOOKA CHAMP

LA LIBERTE DE LA PRESSE

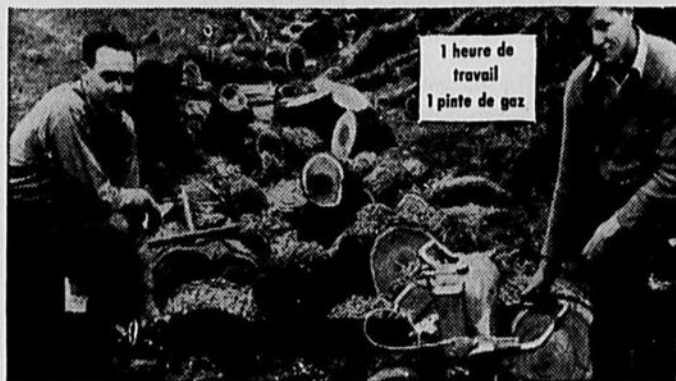
Elle fait le sujet d'une causerie de M. John Bassett, du "Sherbrooke Daily Record", devant les membres du Kiwanis. — Abus à dénoncer.

M. John Bassett, directeur du "Sherbrooke Daily Record", était mardi soir l'invité d'honneur du Kiwanis, à son dîner hebdomadaire au Waterloo. Il a parlé de la liberté de la presse.

Cette liberté, dit-il, doit non seulement s'étendre à l'éditeur lui-même, mais aussi à ses collaborateurs et au public qui les lit.

M. Bassett a cité plusieurs exemples pour montrer que le journaliste a le devoir de dénoncer les abus, où qu'ils se trouvent et quels qu'en soient les auteurs. Autrement, ajoutait-il, l'hebdomadaire et le quotidien ne seront qu'une pâle photographie des événements qu'ils sont censés commenter.

ENFIN! la voici la Hornet Power Chain Saw



la scie sans égale pour abattre et scier économiquement

Les jours d'éreintage avec la scie de travers seront bientôt d'autrefois. Grâce à sa légèreté, vous pouvez avec la HORNET abattre et scier à grande vitesse, surtout le bois de corde et de chauffage, sans même vous fatiguer et, en plus, beaucoup augmenter votre rendement journalier.

Une agréable surprise est réservée à tous ceux qui achèteront la HORNET.

Pour tous les renseignements communiquez avec

Agent pour Québec:

JOCKEY GRINDER LTD.

268 VAN HORNE AVE, MONTREAL, QUE.—TELEPHONE DOLLARD 0532

- ★ Le coût d'achat originale et d'entretien très bas.
- ★ Facile à mouvoir même dans les endroits les plus difficiles.
- ★ Fabriquer de façon à scier tous genres et grosseurs de bois.
- ★ Pèse que 60 livres.

D1P

EN REPONANT AUX ANNONCEURS, MENTIONNEZ LE JOURNAL DE WATERLOO

Elle vous fait Ressentir un Si Grand Bien-Être



Tonique à Vitamine B1

Grandement en usage pour combattre le mal de tête, l'insomnie, l'indigestion nerveuse, l'irritabilité, l'anémie, la fatigue chronique et l'épuisement du système nerveux.

60 cts Format d'économie, \$1.50

Nourriture du Dr Chase POUR LES NERFS

GOUSY TAXI

G. GOUSY, Prop.

Voiture à 7 passagers.

Service jour et nuit.

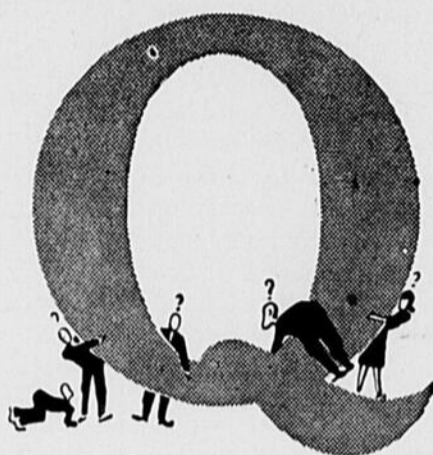
TEL. 2-R

SPECIALITE:

Mariages, baptêmes, funéraires.

Voyages à l'extérieur.

Immeuble Toussaint — rue Principale — Waterloo



uestions



et Réponses

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Q Qu'est-ce que l'Obligation d'épargne du Canada?
R L'Obligation d'épargne du Canada succède aux Obligations de la victoire et aux Certificats d'épargne de guerre. Elle est la promesse de votre pays de vous rembourser votre argent quand vous le voudrez, et de vous payer un bon taux d'intérêt.

Q Pourquoi offrir des Obligations d'épargne?
R Parce que, durant la guerre, des milliers de Canadiens ont pris l'habitude d'économiser au moyen des Obligations de la victoire et des Certificats d'épargne. Une enquête récente a révélé que 82% de ces personnes désirent continuer d'économiser par des moyens semblables.

Q Le gouvernement vend-il les Obligations d'épargne dans le seul but de se procurer de l'argent?
R Non. Le gouvernement peut emprunter autrement l'argent dont il a besoin. Le but principal des Obligations d'épargne, c'est d'offrir de nouveau un moyen commode d'épargner et de placer leur argent aux millions de Canadiens qui ont pris l'habitude d'économiser durant la guerre.

Q Quel montant d'Obligations d'épargne un particulier peut-il posséder? Pourquoi?
R Une personne peut en posséder jusqu'à concurrence de \$2,000. Et chaque membre d'une famille peut en détenir ce montant. Cette limite s'impose, vu le taux d'intérêt avantageux et le privilège d'encaissement sur demande.

Q Quel est le prix des Obligations d'épargne du Canada?
R 100%. C'est-à-dire qu'une obligation de \$100 se vend \$100, et ainsi de suite. Si une obligation n'est pas payée en entier le 15 novembre 1946, on ajoutera l'intérêt au prix d'achat.

Q Quelles sont les coupures des Obligations d'épargne du Canada?
R \$50, \$100, \$500 et \$1,000.

ENCAISSEMENT DES OBLIGATIONS

Q Combien de temps puis-je laisser mon argent dans les Obligations d'épargne?
R Jusqu'au 1er novembre 1956. Les Obligations porteront la date du 1er novembre 1946 et échèront le 1er novembre 1956.

Q Puis-je encaisser mon Obligation avant le 1er novembre 1956?
R Oui. Toute succursale canadienne d'une banque à charte vous remboursera votre Obligation sur demande, au montant de sa valeur nominale, plus l'intérêt à 2 3/4%; vous n'avez qu'à établir votre identité.

Q Les Obligations d'épargne sont-elles cessibles ou négociables?
R On peut les encaisser, mais on ne peut ni les céder ni les négocier. Autrement, un particulier pourrait en posséder plus que la limite établie.

Q Est-ce que le gouvernement pourrait retirer le privilège d'encaissement en tout temps?
R Non.

TAUX D'INTÉRÊT

Q Quel taux d'intérêt portent les Obligations d'épargne?
R 2 3/4%, payable annuellement les 1ers novembre de 1947 à 1956, au moyen de coupons qui seront encaissés sans frais à toute succursale canadienne d'une banque à charte.

Q Les coupons d'intérêt sont-ils enregistrés?
R Non. Ils sont payables au porteur.

ENREGISTREMENT—PROTECTION

Q Pourquoi doit-on enregistrer les Obligations d'épargne?
R L'enregistrement vous protège en cas de perte, de vol ou de destruction de vos obligations. C'est aussi le plus simple de s'assurer qu'aucun particulier n'en possède pour plus de \$2,000.

Q Les Obligations d'épargne peuvent-elles être enregistrées à n'importe quel nom?
R Elles peuvent l'être au nom d'un particulier seulement, majeur ou mineur, jusqu'à concurrence de la limite établie. L'enregistrement doit indiquer une adresse au Canada.

Q Est-ce qu'on peut encaisser une obligation enregistrée au nom d'un enfant?
R Oui. Les banques savent bien ce qu'il faut faire.

Q Puis-je disposer d'Obligations d'épargne enregistrées au nom d'une personne décédée?
R Oui. Les banques savent ce qu'il faut faire.

Q Mes Obligations d'épargne seront-elles remplacées en cas de perte, de vol ou de destruction?
R Oui. Cependant on doit garder ses Obligations d'épargne en lieu sûr, comme l'on fait pour d'autres valeurs importantes. Remplacer des Obligations prend quelque temps; il vaut mieux être prudent. En cas de perte, avertissez aussitôt la Banque du Canada, Ottawa. Donnez tous les détails, dites quelles coupures vous aviez et, si possible, mentionnez les numéros de séries. Les mêmes renseignements seront fournis à la police, s'il y a une perte ou vol.

OÙ, QUAND ET COMMENT ACHETER

Q Où puis-je acheter des Obligations d'épargne?
R A toute succursale d'une banque, ou chez un autre agent autorisé: courtier en valeurs, agent de change, société de fiducie ou de prêt, — ou au moyen du mode d'épargne sur le salaire, si votre patron vous l'offre.

Q Quand pourrai-je acheter des Obligations d'épargne?
R A partir du 15 octobre 1946. Elles seront en vente jusqu'au 2 novembre 1946 et le resteront jusqu'à la date que fixera le ministre des Finances.

Q Comment puis-je payer mes Obligations d'épargne?
R 1. Au comptant, au moment de l'achat.
2. Par versements mensuels à une banque, à une société de fiducie ou de prêt.
3. Au moyen de retenues sur votre paye, si votre patron vous offre le mode d'épargne sur le salaire.

Q Qu'est-ce que le mode officiel d'épargne mensuelle?
R Une banque ou une société de fiducie ou de prêt à votre choix achète des obligations en votre nom. Vous faites un versement initial de 5% (c'est-à-dire \$5 par Obligation de \$100). Vous payez le reste, y compris un petit montant d'intérêt, en onze mois par versements mensuels à la banque, à la société de fiducie ou de prêt. Si vous désirez payer le montant encore dû avant l'expiration des onze mois, vous pouvez le faire.

Q Qu'est-ce que le mode d'épargne sur le salaire?
R Grâce à ce mode d'épargne, vous confiez votre commande à votre patron. Et vous payez vos Obligations au moyen de retenues régulières sur votre salaire durant une période qui peut s'étendre sur douze mois. Vous payez 100% plus un peu d'intérêt. Dès que vous avez fait le dernier paiement, votre patron vous remet vos Obligations — avec le premier et tous les autres coupons d'intérêt.

Q Pourquoi dois-je payer l'intérêt quand j'achète par le mode officiel d'épargne mensuelle ou le mode d'épargne sur le salaire?
R Parce que le coupon payable le 1er novembre 1947 représente l'intérêt que reçoivent ceux qui ont payé leurs Obligations en entier avant le 15 novembre 1946. Si vous payez vos Obligations par versements, vous n'avez droit qu'à l'intérêt que rapportent vos paiements à partir du moment que vous les faites.

Q Qu'est-ce qui arrive si je ne puis continuer à faire mes versements selon le mode d'épargne mensuelle ou d'épargne sur le salaire?
R Si vous avez l'argent nécessaire, vous pouvez payer le montant dû et recevoir vos Obligations. Sinon, votre patron ou votre banque, votre société de fiducie ou de prêt, encaissera votre Obligation et vous remboursera vos versements.

8 sur 10 achèteront encore des Obligations

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Le décès de Mme Floyd-A. Morin

Il plonge dans le deuil une famille avantagement connue ici. — Imposantes obsèques en l'église St-Bernardin, lundi matin.

Les imposantes obsèques de Mme Floyd-A. Morin ont eu lieu lundi matin, en l'église St-Bernardin, au milieu d'un grand concours de parents et d'amis.

C'est M. l'abbé J.-P. Chatney, ancien vicaire de la paroisse, maintenant de St-Pie, qui chanta le service, assisté de M. l'abbé Irénée Courtemanche, son successeur ici, et du R. P. Cossette, o.m.i., comme diacre et sous-diacre.

Le deuil était conduit par le notaire R.-R. Bachand et les porteurs étaient l'échevin A.-J. Buckland, MM. Peter Starr, R.-F. Graves, J.-H. Bombardier, Henry Smith et George Young.

La chorale de la paroisse rendit un impressionnant programme de circonstance, avec, à l'issue de la cérémonie funéraire, une pièce de circonstance interprétée par le notaire Antonio Grandpré et intitulée "Face to Face".

Parmi les nombreuses personnes présentes au service, on remarquait: M. et Mme C.-D. Porter, ainsi que M. William et Mlle Gertrude Porter, de Granby, de même que Mme John McManus, de Montréal.

Mme Morin n'était pas en très bonne santé depuis quelques mois, mais rien ne faisait présager une fin aussi soudaine.

Elle laisse dans le deuil, outre son mari, M. Floyd-A. Morin, deux filles et un fils: Mlles Adelaïde et Lexley Morin, ainsi que M. Rexford Morin. Deux soeurs, Mme Harry Scofield, de Port Dover, et Mme C.-D. Porter, de Granby, lui survivent également.

Originaire de St-Albans, dans le Vermont, fille de feu Thomas Gilman et d'Adelaïde Watson, elle était descendante en ligne directe de feu John Gilman, qui fut membre du Congrès américain et gouverneur de l'Etat du New-Hampshire pendant treize années consécutives. Elle était aussi alliée à la Révérende Soeur Catherine Aurélie (née Caouette), fondatrice du Précieux-Sang de St-Hyacinthe.

Nous prions la famille en deuil d'agréer l'expression de nos vives condoléances dans l'épreuve qu'elle vient de subir.

Mme G. Lemay est fêtée samedi soir

A l'occasion de son anniversaire de naissance. — Beau succès de la réunion à l'hôtel de ville.

A l'issue de la soirée donnée samedi par nos policiers et pompiers, soirée qui obtint un beau succès au double point de vue programme et assistance, plusieurs personnes se sont réunies à la demeure du chef pour présenter à Mme Lemay une belle coutellerie à l'occasion de son anniversaire de naissance.

Ce sont les membres des services de la police et des incendies qui avaient pris l'initiative de cette fête.

On sait que Mme Lemay est pour nos pompiers et policiers un précieux auxiliaire et qu'elle répond toujours volontiers aux appels reçus en l'absence du chef ou de son assistant.

En répondant aux annonceurs, mentionnez le Journal de Waterloo.

La campagne a pris fin samedi

On croit que l'argent recueilli dans le but de venir en aide aux aveugles dépassera le total de l'an dernier.

La campagne en faveur de l'Institut Canadien pour les Aveugles a pris fin samedi dernier par un "tag day" auquel plusieurs jeunes filles ont participé. Le résultat, nous annonçait-on aux quartiers-généraux de l'organisation, est très satisfaisant à tous les points de vue.

Il reste à recevoir, au même endroit, plusieurs rapports relatifs à la sollicitation à domicile par un groupe de dames et de membres du Kiwanis. On croit que l'addition de ces rapports aux sommes recueillies dans nos divers établissements industriels formera un total plus élevé que celui de l'an dernier, à Waterloo, pour cette oeuvre éminemment louable.

SUCCES DE LA SOIREE D'HIER

Au profit de la St-Jean-Baptiste de Waterloo. — Une grande foule assiste à cette réunion. — Remerciements du président.

La partie de cartes organisée par la Société St-Jean-Baptiste de Waterloo et qui avait lieu hier soir à l'hôtel de ville a été couronnée de succès. Le bridge et le 500 y furent joués à un grand nombre de tables.

C'est M. Lucien Lussier qui dirigeait cette lutte amicale et qui présida plus tard à la distribution des prix aux heureux gagnants.

M. Hector Goudreau, président de la St-Jean-Baptiste, offre à tous ceux qui ont contribué à la réussite de cette soirée: donateurs de récompenses, vendeurs et acheteurs de billets, auxiliaires, etc., ses meilleurs remerciements.

LE REFERENDUM...

(Suite de la première page)

Puits artésien et pompe aménagés pour livrer 500,000 gallons d'eau par jour à 10 livres de pression et petit réservoir près du puits: \$12,000.00;

Pompe et moteur électrique aménagés pour refouler 500,000 gallons par jour dans le réservoir actuel en passant par le service de distribution: \$2,500.00;

2,900 pieds de tuyaux de 10"

en fonte à partir du puits et suivant les rues du Lac, Dufferin, Clark et recordement au tuyau de 6" à l'intersection des rues Clark et Court: \$10,800;

1,100 pieds de tuyaux de 10"

en fonte pour remplacer le tuyau de 6" qui relie le réservoir au service de distribution, \$4,900;

Excavation: \$12,000.00;

Réparer le réservoir actuel et le recouvrir d'un toit de béton: \$6,000.00;

Raccordements et accessoires: \$1,500.00;

Imprévus, surveillance: \$5,300.00;

Coût total: \$55,000.00.

Cet emprunt se fera au moyen d'obligations émises en coupures de \$100 ou de multiples de \$100. Elles seront payables au porteur ou au détenteur enregistré, selon le cas, à la Banque Canadienne de Commerce, à Waterloo, à Montréal et à Québec. L'intérêt ne devra pas excéder 3 pour cent.

Quant au remboursement, il s'effectuera par une taxe spéciale à un taux suffisant pour pourvoir au paiement, en capital et intérêts, des échéances annuelles, qui s'échelonnent sur une période de 20 ans, à compter du 1er mai 1947.

Le règlement No 179 a pour but de remédier à la qualité dangereuse de notre eau potable, à la quantité trop infime de ce liquide étant donné le

nombre de nos industries et la population qu'il faut alimenter, de même qu'à la pression trop basse et dangereuse en cas d'incendie.

Qualité sans Egale
THÉ ET CAFÉ
"SALADA"

THEATRE CARTIER GRANBY

VENDREDI et SAMEDI, LES 11 et 12 OCTOBRE DIM., LUNDI et MARDI, LES 13-14-15 OCT.

Le grand RAIMU, Michèle MORGAN, Gilbert GIL et Pauline CARTON Bud ABBOTT, Lou COSTELLO, Marjorie REYNOLDS et Binnie BARNES

— dans —

GRIBOUILLE

— Aussi —

Along the Navajo Trail

— avec —

GENE AUTRY

The Time of Their Lives

— Aussi —

COMEDIE ET SUJETS COURTS

Jeudi, 17 octobre 1946

M. Roméo Robert, président de la Granby Amusement, nous annonce qu'à moins d'un dérangement imprévisible, le nouveau théâtre que construit actuellement la Granby Amusement ouvrira ses portes au public le 17 octobre.

Le théâtre, qui sera situé rue Principale, face à la rue Phoenix, portera le nom de

THEATRE REX

Le premier programme du nouveau théâtre sera

FEMME OU DEMON

avec

MARLENE DIETRICH

Aussi:

CUBAN FIPE

REDDY KILOWATT — Votre serviteur électrique



"SOYONS RECONNAISSANTS ! LE MONDE EST PEUT-ÊTRE DANS UN TOURBILLON ATOMIQUE; MAIS BEAUCOUP DE CHOSES MÉRITENT NOTRE RECONNAISSANCE..."



La récolte de cette année promet l'abondance pour l'hiver prochain. Mais, que vous rôtissiez une dinde ou cuisiez des légumes, un poêle électrique le fera mieux et plus proprement!

De la dinde exquise! De délicieux blancs tendres — des pilons dorés, croquants... cuits par l'électricité, sans incertitude!



"Appartenant à ceux qu'elle sert"

Les diététistes vous diront qu'il faut cuire les légumes (et bien d'autres aliments) avec peu d'eau; mais cela signifie cuire avec soin. Un thermostat règle la cuisson par l'électricité et il n'y a aucune augmentation soudaine ou diminution de chaleur, mais une cuisson constante, uniforme. **Décidez maintenant d'acheter un poêle électrique, ou d'autres appareils électriques, à mesure qu'ils seront en vente.**

Vraiment...

"Dans la province de Québec,

nous croyons à l'entreprise privée honnête que nous voulons respecter et voir prospérer. Nous croyons fermement qu'un système économique dirigé par

l'Etat ne favorise aucunement l'ambition et la prospérité. Le capital libre est nécessaire à l'avancement d'un pays parce qu'il est la source principale de ses revenus. Dans notre province où les ressources naturelles ne sont pas encore toutes exploitées — loin de là — les capitaux honnêtes peuvent être investis en toute confiance parce que le Québec croit à la stabilité et à la sécurité de l'entreprise privée." (L'hon. Maurice Duplessis dans son récent discours aux Manufacturiers).

Les experts militaires, tant à Washington qu'à Ottawa, semblent réaliser de plus en plus qu'au cas d'une troisième Grande Guerre, le Canada, tout probablement dans le Nord-Ouest, deviendra le théâtre des hostilités, du moins au début du conflit. Même lors de la première guerre mondiale (14-18), l'Allemagne se proposait d'envahir le Canada en opérant des débarquements en Colombie anglaise. Seule une tempête en dispersant la flotte avait pu frustrer ce projet. Pas plus défendu qu'il l'était, notre pays eût été une proie facile. La situation actuelle, qui est la même, ne laisse pas d'être alarmante si l'on songe à l'inimitié flagrante du Soviet.

Aux partisans du contrôle d'Etat, on conseille la lecture des dépêches annonçant la liquidation, par le Soviet, de ses fameuses fermes collectives ou kolkhoses. Ces braves Russes se sont soudainement aperçus

d'un coulage formidable dans la gestion de ces fermes. En d'autres termes, le graft s'y pratiquait à l'état épidémique. La culture la plus intense qu'il y faisait était celle des profits détournés, sous le manteau. Tout cela n'est pas pour promouvoir la cause de l'étatisme.

Actuellement, l'homme qui a la plus grosse fortune personnelle au monde est le roi d'Arabie, Ibn Séoud. Sa fortune n'est pas constituée, comme celle des citoyens orientaux d'autrefois, de bijoux et de métaux précieux. Mais tout comme ces trésors anciens, elle est ensevelie au sein de la terre. Elle est représentée, en fait, par les prodigieux gisements de pétrole que les Américains ont détectés récemment un peu partout en Arabie. Ils évaluent l'ensemble de ces gisements à 450 milliards de dollars et le tout est la propriété d'Ibn Séoud.

Les candides qui croient que socialistes et communistes abandonnent l'espoir de gagner le Québec devraient s'édifier de la déclaration de Robert Hadow qui assurait, au sujet de la grève de Valleyfield: "L'ouvrier n'est pas encore prêt, ici, pour le socialisme. Pourtant, il bouge et dans la bonne direction..." Une autre déclaration donne à penser, celle de Madeleine Parent, qui affirmait au Toronto Star que le mandat contre elle n'avait qu'un but, celui de "désorganiser" le machine électorale montée par l'usage

(Suite à la page 3)

Les appels téléphoniques ont "profité" aussi!



LES APPELS téléphoniques et Jeannot ont beaucoup en commun... tous deux ont "profité" à vue d'œil. Et il est encore plus difficile de se procurer un tableau qu'un complet pour Jeannot. En bref, c'est pourquoi la téléphoniste est incapable de vous répondre promptement.

Nous ajoutons de l'outillage à notre réseau aussi rapidement que le permet la situation des approvisionnements. Mais il faut du temps pour fabriquer et monter de l'outillage aussi complexe que les tableaux, même si vous êtes aussi impatient que nous le sommes de redonner au service téléphonique son haut degré d'excellence. Et cela veut dire de vous fournir, comme autrefois, un service instantané chaque fois que vous demandez une communication.



Un programme vraiment exceptionnel!

Chaque lundi soir, écoutez ces émissions consacrées à la gloire du Canada-français

LES RADIO-CONCERTS CANADIENS

... vous présentent chaque semaine des Canadiens-français de marque, — musiciens, écrivains, savants ou autres, — dont le nom est devenu synonyme de succès au Canada et à l'étranger et dont la carrière continue en soi-même un exemple et un encouragement pour tous les jeunes qui voudront suivre leurs traces.

Chaque lundi soir - de 9 h. à 9 h. 45
Poste CBF et réseau français de Radio-Canada

Lundi soir prochain, le 14 octobre, Molson's vous présentera à la radio, comme invités spéciaux,

ARTHUR LEBLANC

violoniste de renommée internationale

ET

ALEXANDRE BOUDREAU

directeur de l'Ecole des Pêcheries de Ste-Anne-de-la-Pocatière

A chaque émission, vous entendrez aussi un orchestre de quarante-cinq musiciens de chez-nous, qui, sous la direction de Jean Deslauriers, interprétera pour vous les meilleures mélodies populaires ou mi-classiques.

Narrateur: ALBERT DUQUESNE

Annonces: ROGER BAULU

MOLSON

FORAND TAXI

SERVICE JOUR ET NUIT

TEL. 302-J

90, RUE TAYLOR

WATERLOO, P. Q.

VOS TRAVAUX DE PEINTURE

Ils seront bien faits et à votre entière satisfaction si vous les confiez à

ANDRE PLAMONDON

4 RUE ALLEN

WATERLOO

Cotations et autres renseignements fournis avec plaisir.

CONFIEZ VOS ASSURANCES A

C.-E. NORRIS

VIE, FEU, AUTOMOBILE, ETC.

Représentant de compagnies telles que

NORTH AMERICAN LIFE

LONDON & LANCASHIRE

HALIFAX INSURANCE CO.

WATERLOO

TEL. 136-J

REMORQUAGE par le Poste CHAMPLAIN

GAZOLINE, HUILE, PARTIES D'AUTOS, ETC.
Nous achetons et vendons les voitures usagées.

APPELEZ

284 & 379-J

MONTY & TRANCHEMONTAGNE

WATERLOO, P. Q.



QUAND VOUS AVEZ BESOIN D'UNE AUTO

TAXI ou DRIVE-YOURSELF

APPELEZ

LEMAY TAXI

Tél. 389

A VOTRE SERVICE JOUR ET NUIT.

617 EASTERN

WATERLOO, P. Q.

Un éclairage moderne

C'EST CE QUE VOUS OBTENEZ AVEC LES

AMPOULES ELECTRIQUES FLUORESCENTES

Un bienfait pour les yeux, une grande économie, plus de confort et de meilleures conditions de travail.

Demandez nos prix.

Waterloo Electric Reg'd

PHILIPPE LEGARE, PROP.

605A, Principale (en arrière de l'hôtel Canada), Waterloo
Case postale 369—Tél. 304 Service expert pour lignes rurales

Le nouveau brûleur à l'huile MONOFLAME

Facile à allumer et à nettoyer — Simplicité de construction — Qualité Silent Glow. Chaque MonoFlame porte la garantie ordinaire que les fabricants de Silent Glow mettent sur tous leurs brûleurs. Donnez votre commande maintenant pour livraison immédiate.

PRIX \$44.50

CHEZ

E. J. MCKENNA ENR.

O.-L. LEWIS, PROP.

WATERLOO

TEL. 60

Représentant autorisé des

SILENT GLOW BRULEUR A L'HUILE

VENTE et SERVICE

Fabriqué à Waterloo depuis 1930

Vente et Service

UN HOMMAGE AUX ACADIENS

C'est ce que sera le concert d'Arthur Leblanc, le 14 octobre.

Les Radio-Concerts Canadiens, l'émission commanditée par la Maison Molson et qui passe à Radio-Canada tous les

lundis, à neuf heures, rendra un double hommage à la nation acadienne, lundi le 14 octobre.

Un hommage à ses artistes, en la personne d'Arthur Leblanc, le violoniste de réputation internationale que les Acadiens ont donné au Canada; un hommage à leur persistance historique et au rôle qu'ils jouent dans l'écono-

mie de la province.

Arthur Leblanc, qui a pris sa place il y a déjà quelques années dans les rangs des grands violonistes de concert, a répandu le bon renom du Canada musical non seulement aux Etats-Unis mais jusqu'en Amérique du Sud. Et ce virtuose est aussi un compositeur. Les auditeurs de Radio-Concerts Canadiens auront l'occasion d'entendre une de ses oeuvres, qu'il jouera lui-même: Danse rustique.

La Maison Molson a aussi voulu rendre hommage à l'Acadie historique en révélant à l'auditoire radiophonique québécois l'oeuvre d'un de ses fils d'origine acadienne, M. Alexandre Boudreau, directeur de l'École des Pêcheries de Sainte-Anne de la Pocatière, Qué., et administrateur général de la coopérative des Pêcheurs-Unis de Québec. M. Boudreau est un fils de pêcheur, qui a consacré son activité au relèvement économique des pêcheurs québécois. Son rôle dans l'économie de la province est considérable.

Les Radio-Concerts Canadiens réunissent un grand orchestre de quarante-cinq musi-

ciens sous la direction du brillant chef d'orchestre, Jean Deslauriers; Albert Duquesne, le grand comédien qui est aussi le "reporter Molson", l'animateur de ces émissions, et Roger Baulu, le brillant et sympathique annonceur.

Ces émissions, diffusées de la scène de l'Auditorium du Plateau, à Montréal, sont réalisées par Paul Leduc. On peut se procurer des cartes d'entrée (deux) en écrivant à: "Les Radio-Concerts Canadiens, Radio-Canada, Montréal", en prenant bien soin d'inclure une enveloppe adressée et affranchie.

ACCIDENTS QUI COUTENT CHER

Ce sont ceux survenus dans la région et au cours desquels 337 ouvriers ont été blessés. — Des chiffres élevés.

Selon des chiffres qui nous sont communiqués par l'Association du Québec pour la Prévention des Accidents du Travail, 337 employés ont, pendant une période déterminée, subi des blessures aux jambes, aux yeux, aux doigts, à la tête ou aux mains qui ont coûté le grand total de \$40,200.

Depuis la mise en vigueur de la loi des accidents du travail, en 1931, 44 de nos employeurs ont accusé des pertes de \$92,988. Ces statistiques représentent la différence entre les montants payés en cotisation par les employeurs en question et ceux déboursés pour les accidents survenus chez eux.

Comme le taux de cotisation est toujours basé sur le coût des accidents, il est facile de se rendre compte de tout ce qui reste à faire si l'on veut que les taux soient réduits et que la fréquence des accidents soit abaissée.

Pourquoi Souffrir de

- Maux de Tête
- Nervosité
- Dérangements d'Estomac
- Gas et Gonflements
- Perte de Sommeil
- Indigestion

Causés per la

- Constipation Fonctionnelle?

Procurez-vous le Novoro qui a fait ses preuves. Plus qu'un laxatif, c'est aussi une médecine tonique-stomachique, préparée avec 18 plantes et racines médicinales de la Nature. Le Novoro fait fonctionner les intestins paresseux et les aide à évacuer doucement et agréablement les matières qui obstruent; aide à expulser les gaz de constipation, donne à l'estomac cette agréable sensation de chaleur. Si vous voulez connaître à nouveau la joie d'un heureux soulagement des douleurs de la constipation et reconforter en même temps votre estomac, procurez-vous aujourd'hui le Novoro du Dr. Pierre. Précaution: Usez le seulement comme indiqué.

Si vous ne pouvez l'acheter dans votre voisinage, envoyez pour notre offre de Novoro "Pour Faire Connaissance" et recevez—

Extra Une Valeur de 60c en Bouteilles d'Essai de LINIMENT OLEOLO DU DR. PIERRE— antiseptique — procure un soulagement aux douleurs rhumatismales et névralgiques, maux de dos musculaires, muscles raides et endoloris, entorses et foulures.

MAGOLO DU DR. PIERRE — alcalin — soulage certains dérangements temporaires de l'estomac tels que: indigestion et aigreurs.

Envoyez ce coupon "Offre Spéciale" Maintenant

- Incluez vous trouverez \$1.00. Envoyez-moi en port payé une bouteille régulière de 11 onces de Novoro de \$1.00 et extra, une bouteille d'essai de Liniment et une de Magolo (une valeur de 60c).
- C. O. D. (contre remboursement) frais additionnels.

Nom.....
Adresse.....
Bureau Postal.....
DR. PETER FAHRNEY & SONS CO.
Dept. C468-33
2501 Washington Blvd., Chicago 12, Ill.
256 Stanley St., Winnipeg, Man., Can.

LE BRULEUR ABC EST SANS RIVAL \$44.50

SATISFACTION ASSUREE
POUR TOUS CEUX QUI S'EN SERVENT

Pour vos installations ou réparations, voyez
Geo.-A. Tétreault
38 rue St-Joseph TEL. 311

Barils, chantepleurs, bouteilles et autres accessoires.

Granby, tél. 910 Waterloo, tél. 243

LOUIS-J. LAPORTE
COURTIER EN ASSURANCES

Vie	Automobile	Garantie	Transport
Incendie	Bris-de-Glace	de fidélité	Police flottante
Accident	Responsabilité	Vol (tous risques)	sur biens personnels
Maladie	Explosion		

9, RUE IRWIN, GRANBY, QUE.
478, RUE PRINCIPALE, WATERLOO, QUE.

EXPEDIEZ PAR

MENARD EXPRESS
(Successeur de Lemay Express)

Service quotidien entre
MONTREAL et WATERLOO
ENTREPOSAGE DES MEUBLES, ETC.

Entrepôt à Montréal: 1033 rue Wellington
Tél: PLateau 8147.

Bureau central à Waterloo: 322 Lewis. Tél. 152-W

TEL 966

Dr C.-E. BEAULIEU
Chirurgien-dentiste

9 RUE DUFFERIN (En face du bureau de poste)
GRANBY

Valmore Gingras
ENCANTEUR LICENCIE

Tous genres d'encans et successions

95, RUE PARÉ GRANBY TEL. 527

SI VOUS AVEZ UNE PROPRIETE A VENDRE OU A ECHANGER, CONSULTEZ

R.-J. GRAVES
Agent d'immeubles pour la ville et pour la campagne.
Aussi assurance de tous genres.

RUE CLARK WATERLOO TEL. 252

Garage GEVRY-NORMANDIN
35 NORTH TEL. 297

Spécialité: DEBOSSAGE ET PEINTURE

Réparations générales Soudures de toutes sortes
GAZ, HUILE, ETC.

Ouvert 7 jours par semaine Ouvrage garanti

LA GOMME QUI REND GRANBY FAMEUX

DELICIEUSE RAFRAICHISANTE

GRAND-B
Gomme à mâcher en morceaux et en tablettes

WORLD WIDE GUM CO., LTD., GRANBY

Cigarettes
SWEET CAPORAL

"La forme la plus pure sous laquelle le tabac peut être fumé"

PORTRAIT D'UN CITOYEN No 1...

Tout jour ouvrable après la fête de l'Action de Grâce—

IL s'engage à acheter une OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA... un placement No 1 pour lui-même, une arme No 1 dans sa lutte contre l'inflation.

BANQUE DE MONTRÉAL
au service des Canadiens dans toutes les sphères de la vie depuis 1817

MA BANQUE
POUR UN MILLION DE CANADIENS

À NOTER **B de M** Vous pouvez acheter vos Obligations d'épargne du Canada à votre succursale de la B de M pour du comptant, ou sur une base d'épargnes mensuelles, ou encore par versements différés. Nos employés se feront un plaisir de vous fournir des renseignements complets.

PLUS besoin de faire lever la pâte la veille!

Mettez la nouvelle Levure Royal dans l'eau; elle commence à agir en 10 minutes.

AVEC LA NOUVELLE LEVURE À ACTION PLUS RAPIDE LE PAIN SE FAIT EN QUELQUES HEURES!

Voici la nouvelle Levure Royal qui lève vite—elle vous permettra de servir à votre famille un pain délicieux dont chacun se réglera... sans que vous ayez pour cela à vous imposer une besogne harassante.

Avec cette nouvelle Levure Royal à action rapide, vous cuisez toute une fournée en quelques heures, éliminant ainsi les ennuis et les risques de faire lever la pâte durant la nuit.

La nouvelle Levure Royal sèche conserve sa vigueur et son activité durant des semaines dans votre garde-manger. Elle vous épargne du temps et du travail. En vente chez votre épicier.

4 enveloppes dans chaque carton. Chaque enveloppe donne 4 gros pains.

NOUVELLES DE WATERLOO

—M. et Mme J.-A. Légaré ont, ce d'une semaine à Winnipeg, fait une courte promenade à Montréal, dernièrement.

—M. et Mme Ducharme Noël ont passé la fin de semaine à St-Hubert.

—Le docteur J.-H. Larose reviendra samedi soir d'un voyage.

Bois de chauffage

A VENDRE

Pour poêle, 12" de longueur, tout du bois franc. S'adresser à Marius St-Hilaire, 601 Western, tél. 247-J.

—M. L.-A. Gariépy, de Montréal, passe quelque temps en ville, l'invité du maire et de Mme Victor Gariépy.

—Mme Joseph Légaré est retournée à Montréal après un bref séjour chez M. et Mme J.-A. Légaré, récemment.

—Mlle Lucette Turgeon, de Montréal, était l'invitée de Mlle Lorraine Jolin en fin de semaine.

—M. et Mme Léo Ricard, de Manville, R.I., ainsi que leurs fils, Maurice et Normand, ont

passé quelques jours à Waterloo les hôtes de M. et de Mme Ernest Chevrier.

—Mme Romulus Cloutier, et sa fille, Jeannine, étaient de passage à Montréal au début de la semaine.

—Mme Arthur Maguire est actuellement en promenade chez sa soeur, Mme R.-R. Bachand. M. Maguire est attendu à Waterloo en fin de semaine.

—Le notaire et Mme D.-L. Lippé, de Lac Mégantic, accompagnés de leur fille, Margot, arriveront à Waterloo aujourd'hui et seront les hôtes de M. et de Mme Jos. Lippé pendant quelques jours.

—Le lieutenant Charles-Henri Larose, de la R.C.N., d'Halifax, après avoir passé quelques jours dans sa famille, est parti pour Montréal, en route pour Victoria, C.-B.

—Mme Odilon Leclerc, de Québec, ainsi que le docteur et Mme Marc Lachance, de Lachine, étaient les invités du docteur et de Mme Léopold Larose, au cours de la dernière fin de semaine.

—M. et Mme Morris-A. Bergeron, de Montréal, le notaire et Mme Elisée Gaudet, de Sweetsburg, ainsi que M. et Mme Carl-M. Bullock, de Granby, assistaient au mariage Lambert-Tranchemontagne, qui avait lieu à Waterloo ces jours derniers.

—Le sergent Léopold Lamothé, licencié depuis le 1er septembre, est actuellement en visite dans sa famille pour un mois environ. Il a séjourné onze mois dans un hôpital de Québec et ira plus tard terminer sa convalescence dans une institution similaire de Montréal.

—La première assemblée de couture de la saison sera tenue par la Croix-Rouge au



bureau d'enregistrement, rue Court, mercredi après-midi, le 16 octobre. Les membres sont cordialement invités à y assister et sont priés d'y amener toutes les personnes récemment installées dans Waterloo ou aux environs auxquelles cette invitation s'adresse tout particulièrement.

Ces deux mignonnes employées de la Banque du Canada, à Ottawa, tiennent dans leurs bras des Obligations d'Epargne du Canada évaluées à deux millions de dollars. On commencera la vente de ces obligations le 15 octobre, ainsi que l'indique le calendrier qui apparaît entre les deux jeunes filles. Les

Obligations d'Epargne du Canada sont réservées aux particuliers, et ceux-ci n'en peuvent acheter que pour \$2,000 chacun. Chacun est invité à consulter son gérant de banque ou son courtier à ce sujet. C'est à la demande expresse du public épargnant que l'Etat lance cette émission d'obligations.

Remerciements pour sympathies



M. John Russell et sa famille remercient bien sincèrement tous ceux qui ont bien voulu leur témoigner des sympathies à l'occasion de la mort de Mme John Russell, soit par messages, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

A tous un cordial merci.

NOUS DESIRONS ANNONCER L'OUVERTURE DU

Salon Clairette

avec une coiffeuse d'expérience.

Permanentes, ondulations, shampoings, manucures, etc.

Mme F. PARENT, prop.

Immeuble Lemay, 813 Principale (au 2e étage), Waterloo

Jean Jolin

OPTOMETRISTE

EXAMEN DE LA VUE

IMMEUBLE DU DR JACQUES JOLIN

288 RUE PRINCIPALE

TELEPHONE 174

ANNONCES CLASSEES

VIGORINE donne de l'entrain et de la vitalité aux hommes qui se sentent fatigués, nerveux, épuisés. Traitement de 15 jours, \$1. A la pharmacie Robert, Waterloo.

A VENDRE. — Radio Victor à ondes courtes, divan Studio et plusieurs autres articles. S'adresser à Mme W. Gallagher, 263, rue Principale, tél: 331-j.

A VENDRE. — 2 couvre-lits en fil blanc tricotés à la main dont un pour berceau. Parure de cou en vison, manchon en Seal d'Hudson et kimono en satin noir. Le tout en parfait état. S'adresser à: 1069, rue Principale.

BEAU TERRAIN à vendre, rue St-Joseph. S'adresser à: 63, rue St-Joseph, téléphone 303-w.

PERDU — Montre-bracelet Bulova, en or blanc, pour dame. Prière de rapporter au "Journal". Récompense.

A VENDRE — 2 manteaux pour fillettes, grandeur 15 ans, 1 chauffe-oreille à l'huile, 1 table ronde pour salle à manger, 1 miroir de chambre de bain, 1 machine à coudre Williams. S'adresser à: Mme B. Desjardins, rue Principale, en arrière du magasin Bijouterie Moderne, Waterloo.

LOGEMENT à louer, 4 pièces chauffées, eau chaude fournie. S'adresser à 235 rue Principale, Waterloo.

CHAMBRE et pension pour couple ou pour deux jeunes filles, aussi garage à louer. S'adresser à: 20, rue St-Patrice, téléphone 313-w.

ENFIN, LE VOILA ARRIVE!
LE NOUVEAU PRESTO COOKER
NO 40, MUNI D'UN CADRAN INDIQUANT LA PRESSION, SOIT, 5 LBS, 10 LBS, 15 LBS.
Voyez-le en démonstration chez
Lussier & Fils
Plombiers Quincailliers
Manufacturiers
862 rue Principale Tél. 391
WATERLOO, P. Q.

ATTENTION!
GRANDES NOUVELLES
GRANDES EPARGNES!

DEUX ARTICLES POUR LE PRIX D'UN!

VENTE NYAL
2 pour 1



Voici votre chance de réaliser des épargnes substantielles! Procurez-vous une double valeur sur une foule de médicaments de famille et d'articles de toilette durant notre grande vente de 2 pour 1.

Comme la durée de cette offre est limitée... vous feriez bien de profiter immédiatement de l'occasion d'épargner de l'argent!

- Médicaments
- Toniques
- Cosmétiques
- Vitamines
- Articles de toilette
- Dentifrices
- Articles pour la barbe
- Articles de caoutchouc
- Articles divers
- Produits pharmaceutiques

PHARMACIE ROBERT PHARMACY

J. P. ROBERT, B.A., B.Ph., Prop.

Pharmacien-Druggist

463 MAIN

TEL. 170

Voisin du Théâtre WATERLOO, P.Q. Next to Theatre

PHARMACIE NYAL DRUG STORE

DE BELLES
VALEURS EN Bijouterie
Pour les acheteurs avisés!

 BOUCLES D'OREILLES adorna Joli motif floral, très chic. \$2.80 (Plaqué Or)	 BROCHE adorna Superbe bijou d'un style moderne! \$8.20 (Plaqué Or)	 JOLIE BROCHE adorna Fleurs printanières... sertie de pierres... très chic! \$8.40 (Plaqué Or)	 BRACELET adorna Motif 'Roses et Feuilles'. Vritable Argent Doré. \$10.20
--	--	---	--

Bijouterie adorna
Garantie \$24.75
\$23.75
Eico
UNE MONTRE DE MARQUE EXCELLENTE

Superbement ciselée en argent véritable ou en plaqué or. Modèles distingués.

Bridal Wreath
\$67.50
Beauté surprenante — Sertie avec motif floral pour le diamant parfait.
LA PLUS FAMILIÈRE MARQUE DE DIAMANTS

BIJOUTERIE MODERNE Enrg.
P. P. ROUSSIN, PROP.
690 rue Principale — WATERLOO — TEL. 1

Conditions SUIVANT LES RÈGLEMENTS DE LA C.P.C.T.G.
UN PETIT DEPOT VOUS FERA RESERVER N'IMPORTE QUEL OBJET QUE VOUS AUREZ CHOISI POUR LES FÊTES.